

НАВЫКИ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК ОДНА ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СОВРЕМЕННОГО СПЕЦИАЛИСТА

Галина Литвиненко Сумской Государственный Университет

Необходимость хороших навыков в области коммуникации наряду с собственно профессиональными навыками становится все более очевидной. Во многих странах проводились исследования в этом направлении, и они полностью подтвердили приведенный выше тезис.

Так, например, Американское общество содействия инженерному образованию (American Society for Engineering Education) опросило около 4000 инженеров. Результаты опроса показали, что рейтинг коммуникативных навыков достаточно высок. Из девяти наиболее важных навыков пять - коммуникативные. Среди них: техническое письмо, публичные выступления, работа с отдельными людьми, работа с группами людей и беседы с людьми. В отличие от коммуникативных умений собственно технические находятся в конце довольно длинного списка умений и навыков из 38 наименований. Конечно, для отдельно взятого специалиста собственно профессиональные технические навыки гораздо важнее, чем для группы в целом, но с точки зрения коллективной деятельности коммуникативные навыки исключительно важны.

Если говорить о форме коммуникации (письменной или устной), то другой, более целенаправленный опрос 245 опытных инженеров и 837 деловых людей показал, что умения письменного общения считают чрезвычайно важными 45% и 30% опрошенных соответственно, очень важными - 51% и 44%, довольно важными - 4% и 23% и не очень важными - 0% и 3%. Подобные же результаты приводятся и другими исследователями: из 595 выпускников инженерных специальностей Калифорнийского университета в Беркли 75% считают, что навыки письма способствовали их продвижению, и почти все (95%) ответили, что придают им особое значение при принятии решений о найме на работу или продвижении по службе. Что касается времени, затрачиваемого инженерно-техническими специалистами и учеными на коммуникативную деятельность, то здесь приводятся такие цифры: собственно письмо - около 25% рабочего времени; чтение написанного другими - около 11% рабочего времени; устные выступления - около 7% рабочего времени.

Нам не удалось найти информацию об исследованиях подобного рода в отечественной литературе. Однако, разумно предположить, что интеграция в мировую систему экономики и расширение международного сотрудничества во всех сферах жизни позволяют экстраполировать приведенные данные и на наших специалистов. Указанная проблема тем более актуальна для отечественной педагогики, что обучение навыкам коммуникации (устной и письменной, но особенно последней) не являлось неотъемлемой частью нашего технического и экономического образования.

Достижение учебных целей в вузе не требует такой степени владения коммуникативными навыками, как достижение профессиональных целей в процессе коллективной трудовой деятельности. Можно достичь личных целей: получить диплом о высшем образовании, защитить кандидатскую диссертацию благодаря своим индивидуальным усилиям. Но для того, чтобы результаты твоих усилий стали частью конечного (обычно коллективного) результата, нужно уметь должным образом представить их и доказать их состоятельность в конкуренции с другими результатами. Именно от нашего умения понятно и убедительно представить результаты своего труда другим людям в устной и письменной форме зависит успех. Постепенно мы подходим к пониманию того, что коммуникативные умения и навыки должны стать частью профессиональной подготовки.

В то же время, говоря об интеграции Украины в мировое сообщество, трудно переоценить значение английского языка как языка международного общения. Именно сейчас интерес к изучению иностранных языков, в первую очередь английского возрастает. Этот интерес

объясняется экстралингвистическими факторами и, прежде всего, значительно большей открытостью нашего общества, расширением диапазона сотрудничества с зарубежными странами, необходимостью практического использования языковых знаний, умений и навыков для достижения личных и профессиональных целей, а также высокой степенью мотивации этих знаний и умений. Все это и является причиной концептуальных перемен, переживаемых сейчас системой обучения иностранным языкам в неязыковых вузах, до сих пор рассматривавшей письмо как вспомогательный вид речевой деятельности, средство обучения, а не его цель.

Сделать обучение языку эффективным можно только при условии, что подлежащий усвоению языковой материал и приобретаемые навыки и умения отвечают потребностям обучаемых. А эти потребности сильно изменились. Если 10-15 лет назад основной задачей обучения иностранным языкам в неязыковых вузах было приобретение навыков чтения, то на сегодняшний день для большинства преподавателей такой задачей является устно-речевое общение. Однако для тех из нас, кто чутко реагирует на изменения в социальном заказе общества, совершенно очевидно повышение интереса к письменным видам речевой деятельности со стороны студентов, аспирантов и специалистов и возросшая потребность в практическом овладении ими.

Разработка методических подходов к обучению письменной коммуникации и соответствующих заданий требует четкой формулировки основных принципиальных моментов. Прежде всего нужно сказать, что переходящее из одной методической концепции в другую положение о вторичности графического кода по отношению к звуковому, а также о том, что механизм порождения письменных сообщений складывается из тех же элементов, что и устных, и заключается в преобразовании звукового кода в графический - принципиально неверны.

Устная и письменная коммуникация имеют много общего, но письменное сообщение - это особая лингвистическая функция, которая отличается от устной речи как по своей структуре, так и по способу функционирования (Выготский). Определенные психологические, лингвистические и когнитивные факторы делают письмо более сложным способом общения, требующим тщательного отбора лингвистических средств, высокой степени логичности и взаимосвязанности суждений, соблюдения определенных функциональных ограничений и требований к организации различного рода письменных сообщений. Письмо - это бесспорно больше, чем просто записанная речь. Звуковая и письменная разновидности речевой коммуникации автономны, хотя и имеют высокий уровень корреляции.

Литвиненко, Г.И. Навыки технической и деловой коммуникации на иностранном языке как одна из составляющих профессиональной подготовки современного специалиста // Интеграція України в світове співтовариство: матеріали науково-практичної конференції (Київ, 19-20 грудня 1998 р.). - К.: ТОВ "Задруга", 1999.